



NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA  
GENERAL



Distr. GENERAL

A/CN.9/209  
17 mayo 1982

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA  
EL DERECHO MERCANTIL INTERNACIONAL

15º período de sesiones  
Nueva York, 26 julio-6 agosto 1982

PROGRAMA PROVISIONAL, CON ANOTACIONES, Y CALENDARIO

PROVISIONAL DE REUNIONES

Nota del Secretario General

I. PROGRAMA PROVISIONAL

1. Apertura del período de sesiones
2. Elección de la Mesa
3. Aprobación del programa
4. Prácticas contractuales internacionales
5. Pagos internacionales
6. Arbitraje comercial internacional
7. Nuevo orden económico internacional: contratos industriales
8. Coordinación de la labor
9. Situación de las convenciones
10. Formación y asistencia en materia de derecho mercantil internacional
11. Cláusulas de la nación más favorecida
12. Labor futura
13. Otros asuntos
14. Aprobación del informe de la Comisión

## II. ANOTACIONES AL PROGRAMA PROVISIONAL

### Tema 1. Apertura del período de sesiones

El 15º período de sesiones se celebrará en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York del 26 de julio al 6 de agosto de 1982. El período de sesiones será inaugurado el lunes, 26 de julio de 1982, a las 10.30 horas por el representante del Secretario General, quien presidirá asimismo la reunión mientras se elige un Presidente.

### Tema 2. Elección de la Mesa

En conformidad con la decisión adoptada por la Comisión en su primer período de sesiones, la Comisión elige un Presidente, tres Vicepresidentes y un Relator para cada período de sesiones.

### Tema 3. Aprobación del programa

En su 14º período de sesiones, la Comisión decidió que la duración del 15º período de sesiones fuese de dos semanas. No se ha previsto el establecimiento de un comité plenario y no parece que sean necesario establecerlo. En consecuencia, se sugiere que todos los temas se consideren en sesión plenaria. En la parte III de la presente nota se propone un calendario provisional de reuniones.

### Tema 4. Prácticas contractuales internacionales: proyecto de formulación de normas uniformes sobre indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales

En su 12º período de sesiones, la Comisión decidió que se iniciara la labor encaminada a formular normas uniformes para reglamentar la determinación convencional de la indemnización y las cláusulas penales, y confió esta labor al Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales. En su segundo período de sesiones, celebrado en Nueva York del 13 al 17 de abril de 1981, el Grupo de Trabajo aprobó un proyecto de normas uniformes sobre indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales.

En su 14º período de sesiones, la Comisión examinó esos proyectos de normas y pidió, entre otras cosas, al Secretario General que incluyera en el proyecto de normas uniformes las disposiciones suplementarias que se requerirían si las normas revistiesen la forma de una convención o de una ley modelo, y que preparase un comentario sobre las normas uniformes.

La Comisión tendrá ante sí el texto del proyecto de normas uniformes, y un comentario al respecto (A/CN.9/218), así como un análisis de las observaciones recibidas por la Secretaría en respuesta al cuestionario enviado a Gobiernos y organizaciones internacionales pidiéndoles su opinión sobre el proyecto de normas y sobre la forma más adecuada que éste debería revestir (A/CN.9/219). También estarán disponibles ejemplares del cuestionario. La Comisión tal vez desee ultimar el proyecto de normas uniformes en forma adecuada.

## Tema 5. Pagos internacionales

### a) Proyecto de convención sobre letras de cambio internacionales y pagarés internacionales; proyecto de Convención sobre Cheques Internacionales

El Grupo de Trabajo sobre Títulos Negociables Internacionales celebró su 11º período de sesiones en Nueva York del 3 al 14 de agosto de 1981. En ese período de sesiones, el Grupo de Trabajo aprobó un proyecto de Convención sobre Letras de cambio Internacionales y Pagarés Internacionales, y un proyecto de Convención sobre Cheques Internacionales.

La Comisión tendrá ante sí el informe del Grupo de Trabajo sobre la labor de su 11º período de sesiones (A/CN.9/210). Tendrá también ante sí el texto del proyecto de Convención sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagarés Internacionales (A/CN.9/211) y el comentario correspondiente (A/CN.9/213), así como el texto del proyecto de Convención sobre Cheques Internacionales (A/CN.9/212) y el comentario correspondiente (A/CN.9/214). Los textos y comentarios se están enviando a los gobiernos y organizaciones internacionales interesadas para que formulen observaciones.

En el presente período de sesiones, la Comisión tal vez desee considerar el tipo de medidas que habría de tomar en el futuro, y el momento de hacerlo, en relación con esos proyectos de Convenciones. La Comisión tendrá ante sí una nota de la Secretaría con sugerencias sobre posibles medidas futuras relativas a los proyectos de Convenciones (A/CN.9/223).

### b) Unidad universal de cuenta

En su 11º período de sesiones, la Comisión decidió estudiar el establecimiento de una unidad universal de cuenta de valor constante que sirviese como punto de referencia en las convenciones internacionales para expresar cantidades en términos monetarios. En su 14º período de sesiones, la Comisión examinó un informe del Secretario General sobre el tema, y decidió remitir la cuestión al Grupo de Trabajo sobre Títulos Negociables Internacionales.

El Grupo de Trabajo, en su 12º período de sesiones, celebrado en Viena del 4 al 12 de enero de 1982, recomendó que se preparase un proyecto de artículo para su uso en convenciones internacionales, que designaría los Derechos Especiales de Giro del Fondo Monetario Internacional como la unidad de cuenta en las disposiciones sobre limitación de responsabilidad. Redactó también un ejemplo de disposición relativa al índice de precios y un ejemplo de procedimiento de modificación para revisar los límites de responsabilidad en convenciones internacionales.

La Comisión tendrá ante sí el informe del Grupo de Trabajo sobre la labor de su 12º período de sesiones (A/CN.9/215). Los informes del Secretario General presentados al Grupo de Trabajo (A/CN.9/WG.IV/WP.27) y a la Comisión en su 14º período de sesiones (A/CN.9/200) estarán también disponibles.

La Comisión tendrá también ante sí una nota de la Secretaría relativa a las recomendaciones del Grupo de Trabajo (A/CN.9/220).

c) La transferencia de fondos por medios electrónicos

En su 11<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión incluyó en su programa de trabajo el tema de los problemas jurídicos que suscitaba la transferencia de fondos por medios electrónicos. En su 12<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión pidió a la Secretaría que prosiguiera los trabajos preparatorios sobre este tema en el marco del Grupo de Estudio de la CNUDMI sobre pagos internacionales.

La Comisión tendrá ante sí un informe del Secretario General en que sugerirían posibles medidas concretas de trabajo que podría emprender la Comisión en esta esfera (A/CN.9/221). Estará también disponible el informe del Secretario General sobre algunos de los aspectos jurídicos que plantea la transferencia de fondos por medios electrónicos (A/CN.9/149/Add.3) que fue presentado a la Comisión en su 11<sup>o</sup> período de sesiones.

Tema 6. Arbitraje comercial internacional

a) Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI: directrices administrativas

En su 14<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión decidió que sería conveniente proporcionar directrices, en forma de recomendaciones, a las instituciones de arbitraje y otros órganos pertinentes que les sirviesen de ayuda para adoptar procedimientos para su actuación como autoridad nominadora o para proporcionar servicios administrativos en los casos que deberán regirse con arreglo al Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI. Pidió también al Secretario General que preparase un texto revisado del proyecto de directrices que había sido presentado a la Comisión en su 13<sup>o</sup> período de sesiones, así como todas las explicaciones a ese respecto, para su presentación al 15<sup>o</sup> período de sesiones de la Comisión.

La Comisión tendrá ante sí el proyecto modificado de directrices administrativas para el arbitraje con arreglo al Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI (A/CN.9/222).

b) Ley modelo sobre procedimiento arbitral

En su 14<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión decidió proseguir los trabajos orientados a la preparación de un proyecto de ley modelo sobre arbitraje comercial internacional y asignar esta labor al Grupo de Trabajo sobre Prácticas Contractuales Internacionales. El Grupo de Trabajo inició esta labor en su tercer período de sesiones, celebrado en Nueva York del 16 al 26 de febrero de 1982.

La Comisión tendrá ante sí el informe del Grupo de Trabajo sobre la labor de su tercer período de sesiones (A/CN.9/216).

Tema 7. Nuevo orden económico internacional: contratos industriales

En su 13<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión pidió al Secretario General que preparase para el Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional un estudio preliminar sobre cláusulas relativas a contratos para el suministro y construcción de grandes obras industriales. El Grupo de Trabajo examinó la primera parte de este estudio en su segundo período de sesiones celebrado en 1981. En su 14<sup>o</sup> período de sesiones, la Comisión pidió al Secretario General que continuase y completase ese estudio.

El Grupo de Trabajo, que celebrará su tercer período de sesiones en Nueva York del 12 al 23 de julio de 1982, finalizará su examen de la primera parte del estudio del Secretario General y examinará la segunda parte. La Comisión tendrá ante sí el informe del Grupo de Trabajo sobre la labor de su tercer período de sesiones (A/CN.9/217), que estará disponible durante el presente período de sesiones.

#### Tema 8. Coordinación de la labor

##### a) Documentos en materia de transporte

La Asamblea General, en su resolución 34/142, pidió al Secretario General que presentase a la Comisión, en cada uno de sus períodos de sesiones, un informe sobre las actividades de otros órganos y organizaciones internacionales relacionadas con el derecho mercantil internacional, junto con recomendaciones sobre las medidas que hubiese de adoptar la Comisión.

En el 14º período de sesiones de la Comisión, se sugirió que, con miras a reforzar la función coordinadora de la Comisión, la Secretaría debía escoger una esfera específica del derecho mercantil internacional y presentar un informe centrado en aspectos específicos de la unificación del derecho en esta esfera.

La Comisión tendrá ante sí un informe del Secretario General sobre las actividades en curso de otras organizaciones en la esfera de documentos de transporte (A/CN.9/225).

##### b) Nueva Revisión de los Usos y Reglas Uniformes Relativos a los Créditos Documentarios

En su octavo período de sesiones, la Comisión aprobó los "Usos y reglas uniformes relativos a los créditos documentarios" modificados por la Cámara de Comercio Internacional (CCI) en 1974. Se prevé que para el 15º período de sesiones de la Comisión, la CCI habrá aprobado una nueva revisión de dichos usos y reglas uniformes, y habrá pedido a la Comisión que apruebe esta versión modificada siguiendo un procedimiento similar al adoptado por la Comisión en su octavo período de sesiones.

La Comisión tendrá antesí una nota de la Secretaría sobre la revisión de los usos y reglas uniformes relativos a los créditos documentarios, que tal vez incluya una declaración de la CCI y el texto de la versión modificada de dichos usos y reglas uniformes, en caso de que sean aprobados por la CCI (A/CN.9/229).

##### c) Coordinación general de actividades

La Comisión tendrá ante sí una nota de la Secretaría sobre coordinación de actividades en general en la esfera del derecho mercantil internacional (A/CN.9/226).

#### Tema 9. Situación de las convenciones

En su 13º período de sesiones, la Comisión decidió que estudiaría, en cada uno de sus períodos de sesiones, la situación de las convenciones que se hubieran elaborado como resultado de su labor.

La Comisión tendrá ante sí una nota del Secretario General concerniente a la situación actual de esas convenciones (A/CN.9/227).

Tema 10. Formación y asistencia

En su 14º período de sesiones, la Comisión decidió que debía continuar patrocinando simposios y seminarios sobre derecho mercantil internacional, y pidió a la Secretaría que prosiguiese sus esfuerzos orientados a la celebración de seminarios regionales sobre derecho mercantil internacional.

La Comisión tendrá ante sí una nota del Secretario General sobre este tema (A/CN.9/228).

Tema 11. Cláusulas de la nación más favorecida

La Asamblea General, en su trigésimo sexto período de sesiones (resolución 36/111), pidió a los Estados Miembros y a los órganos interesados de las Naciones Unidas, tales como las comisiones regionales y la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, así como a las organizaciones intergubernamentales interesadas, que presentasen o actualizaran los comentarios por escrito que considerasen oportuno acerca del proyecto de artículos sobre las cláusulas de la nación más favorecida aprobadas por la Comisión de Derecho Internacional.

La Comisión tendrá ante sí una nota de la Secretaría en que se sugerirán las posibles medidas que la Comisión tal vez considere oportuno adoptar en respuesta a la petición de la Asamblea General (A/CN.9/224).

Tema 12. Labor futura

a) Fecha y lugar del 16º período de sesiones

El 16º período de sesiones se celebrará en Viena. La Secretaría proporcionará información sobre las fechas disponibles para ese período de sesiones.

b) Períodos de sesiones de los grupos de trabajo

La Comisión quizá desee adoptar un calendario para los períodos de sesiones de sus grupos de trabajo en el lapso comprendido entre sus períodos de sesiones 15º y 16º.

i) Grupo de Trabajo sobre títulos negociables internacionales

La Comisión quizá desee decidir si desea o no programar algún otro período de sesiones de este Grupo de Trabajo.

ii) Grupo de Trabajo sobre prácticas contractuales internacionales

En su 14º período de sesiones la Comisión convino que en su 15º período de sesiones decidiría si era necesario celebrar un nuevo período de sesiones del Grupo de Trabajo en el otoño de 1982. El Grupo de Trabajo decidió, en su tercer período de sesiones, que si la Comisión lo aprobaba, celebraría su cuarto período de sesiones del 4 al 15 de octubre en Viena.

iii) Grupo de Trabajo sobre el Nuevo Orden Económico Internacional

El Grupo de Trabajo, en su tercer período de sesiones que se celebrará en Nueva York del 12 al 23 de julio de 1982, recomendará a la Comisión si deben programarse nuevos períodos de sesiones.

Tema 13. Otros asuntosa) Resoluciones pertinentes de la Asamblea Generali) Resolución de la Asamblea General sobre la labor de la Comisión

La Comisión quizá desee tomar nota de la resolución 36/32 de la Asamblea General, de 13 de noviembre de 1981, sobre el Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor de su 14º período de sesiones. Durante el actual período de sesiones se facilitarán ejemplares de la resolución y del informe de la Sexta Comisión (A/36/669).

ii) Resolución de la Asamblea General sobre derecho económico internacional

En la resolución 36/107 de la Asamblea General se pidió a la Comisión que presentase información pertinente y cooperase plenamente con el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) en su estudio sobre el desarrollo progresivo de los principios y normas existentes del derecho internacional relativos al nuevo orden económico internacional. Durante el actual período de sesiones se facilitarán ejemplares de esta resolución. La Comisión quizá desee tomar nota de que la Secretaría proseguirá su cooperación con el UNITAR suministrando información sobre las actividades de la CNUDMI.

iii) Resolución de la Asamblea General sobre cláusulas de la nación más favorecida

Véase tema 11.

b) Publicación sobre la CNUDMI

La Comisión, en su 14º período de sesiones, autorizó a la Secretaría a que publicara un libro sobre la CNUDMI. No obstante, inadvertidamente esta decisión no figuró en el informe de la Comisión sobre la labor de su 14º período de sesiones. La Comisión quizá desee afirmar esta decisión incluyendo el párrafo siguiente en el informe de su actual período de sesiones.

"Dada la conveniencia de promover aún más la labor de la Comisión así como los textos jurídicos asociados a esa labor, la Comisión decidió autorizar a la Secretaría a que publicara un libro en que se describirían las actividades de la Comisión destinadas a la armonización y unificación del derecho comercial internacional, junto con textos jurídicos emanados de la labor de la Comisión."

Ya se han previsto las partidas presupuestarias correspondientes en el presupuesto ordinario para el bienio 1982-1983 para la publicación de la obra, siempre que se incluya ese párrafo en el informe del 15º período de sesiones.

Tema 14. Aprobación del informe de la Comisión

La Asamblea General, en el párrafo 10 de su resolución 2205 (XXI), decidió que la Comisión debía presentar informes anuales a la Asamblea General, y que los informes debían presentarse al mismo tiempo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo para que hiciera observaciones. Por decisión de la Sexta Comisión (A/7408, párr. 3), el informe de la Comisión es presentado a la Asamblea General por el Presidente de la Comisión o por el miembro de la Mesa que él designe.

III. CALENDARIO PROVISIONAL DE REUNIONES

Lunes 26 de julio	10.30-13.00	Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa) Elección de la Mesa (tema 2 del programa) Aprobación del programa (tema 3 del programa) Ley modelo sobre procedimiento arbitral (tema 6 b) del programa) Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI: directrices administrativas (tema 6 a) del programa)
	15.00-18.00	Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI: directrices administrativas (continuación)
Martes 27 de julio	10.00-13.00	Unidad universal de cuenta (tema 5 b) del programa)
	15.00-18.00	Unidad universal de cuenta (continuación) La transferencia de fondos por medios electrónicos (tema 5 c) del programa)
Miércoles 28 de julio	10.00-13.00	La transferencia de fondos por medios electrónicos (continuación)
	15.00-18.00	Indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales (tema 4 del programa)
Jueves 29 de julio	10.00-13.00	Indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales (continuación)
	15.00-18.00	Indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales (continuación)



Viernes 30 de julio	10.00-13.00	Indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales (continuación)
	15.00-18.00	Indemnización fijada convencionalmente y cláusulas penales (continuación)
Lunes 2 de agosto	10.00-13.00	Cláusulas de la nación más favorecida (tema 11 del programa)
	15.00-18.00	Coordinación de la labor (tema 8 del programa)
Martes 3 de agosto	10.00-13.00	Coordinación de la labor (continuación) Situación de las convenciones (tema 9 del programa)
	15.00-18.00	Títulos negociables internacionales (tema 5 a) del programa)
Miércoles 4 de agosto	10.00-13.00	Nuevo orden económico internacional (tema 7 del programa) Formación y asistencia (tema 10 del programa) Publicación sobre la CNUDMI (tema 13 b) del programa)
	15.00-18.00	Labor futura (tema 12 del programa) Otros asuntos (tema 13 del programa)
Jueves 5 de agosto		(No se han programado reuniones, preparación del informe)
Viernes 6 de agosto	10.00-13.00	Aprobación del informe (tema 14 del programa)
	15.00-18.00	Aprobación del informe (continuación, si hace falta)